



- AE 6570 - Pocket Radio**
- English
  - Français
  - Español
  - Deutsch
  - Nederlands
  - Italiano
  - Português
  - Dansk
  - Svenska
  - Suomi
  - Ελληνικά

Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>  
 Printed in Hong Kong TC text/RB/9927

**Norge**  
 Typeskilt finnes på apparatens underside.  
 Typenummeret på apparatens underside og serienummeret i batteriommet.

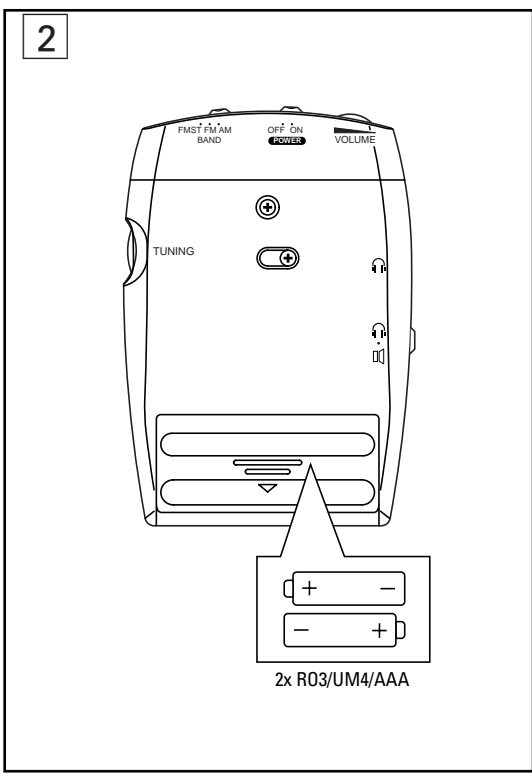
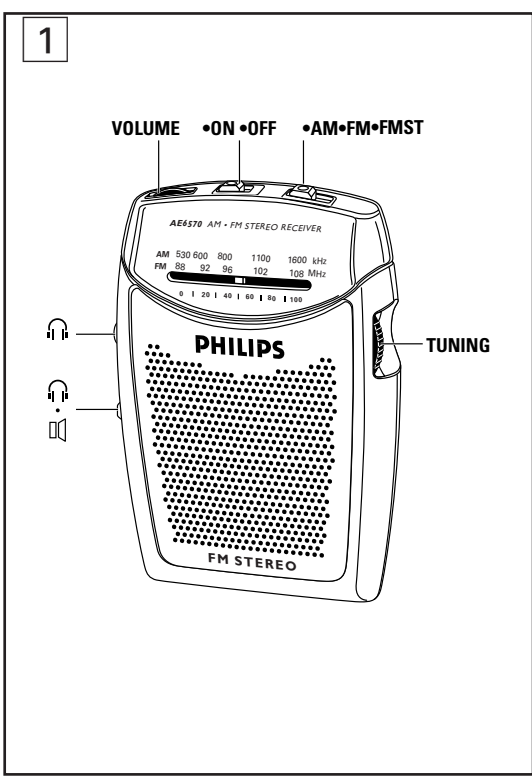
**Nederland**

**NL** Batterijen niet weggooiën, maar inleveren als KCA.

**Italia**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
 Si dichiara che l'apparecchio AE 6570 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.  
 Fatto a Eindhoven, il 29-10-1999

Philips Consumer Electronics  
 Philips, Glaslaan 2,  
 5616 JB Eindhoven, The Netherlands



**NOTES**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**FRANÇAIS**

**La plaquette signalétique se trouve sur le panneau arrière et le numéro de production dans le compartiment des piles.**  
**Ce produit répond aux normes d'interférence radio de l'Union Européenne.**

**ENGLISH**

**POWER SUPPLY**  
**Battery (not included)**  
 • Open battery door and insert two alkaline batteries, type **R03, UM4** or **AAA** as indicated.  
 • Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

**GENERAL INFORMATION**  
**Accessories (included)**  
 1 x AY 3656 stereo headphone winder  
 • To use: pull and extend headphone cord gently.  
 • To rewind: push the **WIND** switch.

**RADIO RECEPTION**  
 1. Adjust **POWER** to **ON**.  
 2. Adjust the sound with the **VOLUME** control.  
 3. Select your listening mode (see LISTENING MODES below).  
 4. Select the waveband, **FM** or **AM** using the **BAND** selector.  
 5. Tune to the desired radio station by turning the **TUNING** wheel.

**To improve reception:**  
**FMST:** is for FM station reception stereo sound. If the FM stereo signal is weak, set **BAND** to **FM** position.  
**FM:** The headphone cord functions as the FM-aerial. Extend it fully to the yellow mark and position the cord.  
**AM:** Uses a built-in aerial. Turn the set to find the best position.

6. To switch off the set, adjust **POWER** to **OFF**.

**LISTENING MODES**  
**Built-in speaker (mono sound)**  
 1. To listen through the built-in speaker, adjust the  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  switch to  $\blacktriangleleft$ .  
 2. To switch off the speaker, adjust  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  to  $\blacktriangleright$ .

**Note:**  
 When listening to FM stations through the speaker, connect the headphones for optimum FM reception.  
**Headphones**  
 For personal listening, connect the headphones to the  $\blacktriangleright$  socket and check the speaker is switched off.

**TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES**  
**Hearing Safety:** Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!  
**Traffic Safety:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

**MAINTENANCE**  
 • Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.  
 • Don't expose the set to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.

**ENVIRONMENTAL NOTE**  
 • The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.  
 • Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.  
**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

**TROUBLESHOOTING**  
 If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.  
**WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.**

**No power**  
 – Wrong battery polarity  
 – Insert batteries correctly  
 – Batteries exhausted  
 – Replace batteries

**Poor sound/ no sound**  
 – Speaker is switched off and headphones connected  
 – Adjust the  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  switch to  $\blacktriangleleft$   
 – Headphone plug not fully inserted  
 – Insert plug fully for personal listening  
 – Volume is turned down  
 – Turn up volume

**Severe radio hum/distortion**  
 – FM aerial (headphone cord) not connected /fully extended  
 • Connect and extend FM aerial fully  
 – Set too close to TV, computer, etc.  
 • Move set away from other electrical equipment  
 – Batteries weak  
 • Insert fresh batteries

**The model number is found at the back of the set and the production number in the battery compartment.**  
**This product complies with the radio interference requirements of the European Union.**

**FRANÇAIS**

**Les piles contiennent des substances chimiques, donc elles doivent être jetées selon les normes de l'environnement.**

**DEPISTAGE DES ANOMALIES**  
 En cas d'anomalies, contrôlez d'abord les points mentionnées sur la liste avant de faire réparer l'appareil. Si vous n'êtes pas capable de remédier au problème en suivant ces conseils, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.  
**ATTENTION: N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil, car ceci fait tomber la garantie à échéance.**

**Pas d'alimentation**  
 – Polarité incorrecte des piles  
 • Introduisez correctement les piles  
 – Piles usées  
 • Remplacez les piles

**Volume faible/ pas de son**  
 – Haut-parleur est mis hors service et les écouteurs sont branchés  
 • Réglez le sélecteur  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  sur  $\blacktriangleleft$   
 – La fiche des écouteurs n'est pas bien introduite  
 • Introduisez correctement la fiche pour écoute personnelle  
 – Le volume est faible  
 • Augmenter le volume

**Grésillements/déformation importants du signal radio**  
 – L'antenne FM (cordon des écouteurs) n'est pas branchée /pas entièrement sortie  
 • Branchez et sortez entièrement l'antenne FM  
 – L'appareil se trouve trop près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou autres  
 • Éloignez l'appareil de tout matériel électrique  
 – Piles usées  
 • Remplacez les piles

**FRANÇAIS**

**ALIMENTATION**  
**Piles (non comprises)**  
 • Ouvrez le compartiment des piles pour y introduire deux piles alcalines de type **R03, UM4** ou **AAA** de la manière indiquée.  
 • Enlevez les piles dès qu'elles sont usées ou qu'elles n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée.

**INFORMATIONS GENERALES**  
**Accessoires (compris à la livraison)**  
 1 x écouteurs stéréo AY 3656 avec enrouleur  
 • Avant utilisation: tirez et déroulez le cordon avec précautions.  
 • Pour rebobiner le cordon: appuyez sur le bouton **WIND**.

**RECEPTION RADIO**  
 1. Placez **POWER** en position **ON** (en circuit) pour mettre la radio en marche.  
 2. Réglez le volume sonore à l'aide du bouton **VOLUME**.  
 3. Sélectionnez le mode d'écoute désiré (voir MODES D'ECOUTE ci-dessous).  
 4. Sélectionnez la bande de longueur d'ondes, **FM** ou **AM**, à l'aide du sélecteur **BAND**.  
 5. Sélectionnez la station radio désirée à l'aide du bouton **TUNING**.

**Pour améliorer la réception:**  
**FMST:** Pour la réception des stations FM stéréo. Si le signal FM stéréo est faible, placez le sélecteur **BAND** en position **FM**.  
**FM:** Le cordon des écouteurs fait office d'antenne FM. Déroulez-le entièrement jusqu'au repère jaune et positionnez-le.  
**AM:** Utilisez l'antenne intégrée. Orientez l'appareil pour obtenir la meilleure réception.

6. Pour éteindre la radio, placez **POWER** en position **OFF** (hors circuit).

**MODES D'ECOUTE**  
**Haut-parleur intégré (son mono)**  
 1. Pour écouter le son dans le haut-parleur intégré, réglez le sélecteur  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  sur  $\blacktriangleleft$ .  
 2. Pour couper le haut-parleur, réglez le sélecteur  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  sur  $\blacktriangleright$ .

**Remarque:**  
 Lorsque de l'écoute de stations FM dans le haut-parleur, branchez les écouteurs pour que la réception FM soit optimale.

**Écouteurs**  
 Si vous désirez écouter par l'intermédiaire des écouteurs, raccordez les écouteurs à la prise  $\blacktriangleright$  et assurez-vous que le haut-parleur est coupé.

**PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DES ECOUTEURS**  
**Sécurité de l'ouïe:** Écoutez à volume modéré. Une écoute à forte puissance peut être nuisible pour l'ouïe!  
**Sécurité sur la route:** N'utilisez pas les écouteurs à bicyclette ou au volant, car vous risquez de causer un accident!

**ENTRETIEN**  
 • Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié pour enlever la poussière et la saleté. N'utilisez pas de benzène ou des produits détergents pouvant avoir un effet abrasif pour nettoyer l'équipement.  
 • Ne pas exposer l'équipement à l'humidité, à la pluie, au sable ni à la chaleur excessive causée par exemple par des véhicules en stationnement exposés en plein soleil.

**INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT**  
 • Tous les matériaux d'emballage inutiles n'ont pas été utilisés et ce pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux: le carton et le plastique. Veuillez observer les réglementations locales quant au rebut de ces matériaux d'emballage.  
 • Veuillez vous renseigner sur les réglementations locales concernant le recyclage de votre ancien appareil.

**Las pilas contienen productos químicos peligrosos; a la hora de tirarlas, siga la normativa vigente.**

**PROBLEMAS Y SOLUCIONES**  
 Si ocurre una avería, siga la lista de recomendaciones de más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si a pesar de ello no consigue solucionar el problema, consulte con su distribuidor o centro de servicio.  
**ADVERTENCIA: No trate de reparar Vd. mismo el aparato bajo ningún pretexto, si lo hace, la garantía quedará anulada.**

**No se enciende**  
 – Las pilas están mal colocadas (polaridad equivocada)  
 • Inserte las pilas correctamente  
 – Las pilas están gastadas  
 • Cámbielas

**No hay sonido/ sonido débil**  
 – Los auriculares están conectados y el altavoz desconectado  
 • Ajuste el interruptor  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  a la posición  $\blacktriangleleft$   
 – La clavija de los auriculares no se ha insertado en su totalidad  
 • Insértela bien para la escucha personal  
 – El volumen está demasiado bajo  
 • Suba el volumen

**Acusada distorsión/zumbido en la radio**  
 – La antena de FM (el cable de los auriculares) no está conectado o debidamente extendido  
 • Conecte y extienda debidamente la antena de FM  
 – El aparato está demasiado cerca de la televisión o del ordenador, etc.  
 • Posicione el aparato a un lugar alejado de equipos eléctricos  
 – Las pilas se están agotando  
 • Coloque pilas nuevas

**El número del modelo se halla en la parte posterior del aparato y el número de producción está en el compartimiento de las pilas. Este producto cumple con las normas de radiointerferencia de la Unión Europea.**

**ESPAÑOL**

**SUMINISTRO DE ENERGÍA**  
**Pilas (no incluidas)**  
 • Abra la puerta del compartimento de las pilas e inserte dos pilas alcalinas, tipo **R03, UM4** o **AAA** como se indica.  
 • Cuando las pilas estén gastadas o no vaya a utilizar el aparato durante mucho tiempo, extráigalas del aparato.

**INFORMACIÓN GENERAL**  
**Accesorios (incluidos)**  
 Enrollador de auriculares estéreo 1 x AY 3656  
 • Para utilizar: tire suavemente y extienda el cable de los auriculares.  
 • Para enrollar: pulse el interruptor **WIND**.

**RECEPCIÓN DE LA RADIO**  
 1. Ajuste **POWER** a la posición **ON** (encendido).  
 2. Ajuste el sonido con el control **VOLUME**.  
 3. Seleccione el modo de escucha (vea las MODALIDADES DE ESCUCHA de más abajo).  
 4. Seleccione la banda de onda, **FM, AM** por medio del selector **BAND** (banda).  
 5. Sintonice con la emisora deseada haciendo girar la rueda **TUNING** (sintonizador).

**Para mejorar la recepción:**  
**FMST:** Se utiliza para la recepción de emisoras FM con sonido estéreo. Si la señal estereo es débil, ajuste **BAND** a la posición **FM**.  
**FM:** El cable de los auriculares hace las veces de antena de FM. Exténdalo completamente hasta la marca amarilla y busque la mejor posición.  
**AM:** Utiliza una antena incorporada. De vueltas al aparato hasta encontrar la mejor posición.

6. Para apagar el aparato, ajuste **POWER** a la posición **OFF** (apagado).

**MODALIDADES DE ESCUCHA**  
**Altavoz incorporado (sonido mono)**  
 1. Para escuchar por el altavoz incorporado, ajuste el interruptor  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  a la posición  $\blacktriangleleft$ .  
 2. Para apagar el altavoz, ajuste el interruptor  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  a la posición  $\blacktriangleright$ .

**Advertencia:** Cuando escuche por el altavoz incorporado emisoras en FM, conecte los auriculares para obtener una recepción óptima.

**Auriculares**  
 Para la escucha personal, conecte los auriculares al enchufe  $\blacktriangleright$  y asegúrese de que el altavoz esté apagado.

**TENGA CUIDADO CON LOS AURICULARES**  
**Medida de seguridad para la audición:** Escuche a un volumen moderado. Su utilización a un volumen muy alto puede causarle daños en el aparato auditivo.  
**Medida de seguridad para la conducción:** Cuando vaya conduciendo en coche o en bicicleta, no utilice los auriculares ya que podría sufrir un accidente!

**MANTENIMIENTO**  
 • Utilice un paño suave y humedecido para quitar el polvo y la suciedad. No utilice productos corrosivos como por ej. la bencina.  
 • No exponga el aparato a la lluvia, humedad, arena o al calor excesivo p. ej. los coches aparcados a pleno sol.

**CONSEJO MEDIOAMBIENTAL**  
 • Se ha simplificado el embalaje para que se pueda separar fácilmente en dos materiales: cartón y plástico. Al deshacerse de los materiales de embalaje, cumpla con la normativa vigente de su localidad.  
 • Averigüe que tipo de normas se deben seguir a la hora de entregar el aparato visto para el reciclaje.  
**Las pilas contienen productos químicos peligrosos; a la hora de tirarlas, siga la normativa vigente.**

**FEHLERSUCHE**  
 Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.  
**WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.**

**Kein Strom**  
 – Falsche Batteriepolung  
 • Batterien richtig einsetzen  
 – Batterien erschöpft  
 • Frische Batterien einsetzen

**Schlechter Sound/kein Sound**  
 –Lautsprecher ist abgeschaltet und Kopfhörer angeschlossen  
 •Den Schalter  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  auf  $\blacktriangleleft$  stellen  
 –Kopfhörerstecker nicht ganz eingeschoben  
 •Stecker zum Alleinhören ganz einschieben  
 – Lautstärke ist heruntergedreht  
 • Lautstärke hochdrehen

**Heftiges Brummen/Rauschen des Radios**  
 – FM-Antenne (Kopfhörerkabel) nicht angeschlossen/ganz herausgezogen  
 • Anschließen und FM-Antenne ganz herausziehen  
 – Gerät zu nahe an Fernseher, Computer usw.  
 • Gerät von anderer Elektroausrüstung weg bewegen  
 – Batterien erschöpft  
 • Frische Batterien einsetzen

**Die Modellnummer ist auf der Rückwand und die Fertigungsnummer im Batteriefach zu finden. Dieses Produkt entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Union.**

**DEUTSCH**

**STROMVERSORGUNG**  
**Batterie (nicht beigelegt)**  
 • Das Batteriefach öffnen und zwei Alkalibatterien (Typ **R03, UM4** oder **AAA**) lt. Darstellung einsetzen.  
 • Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, falls sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN**  
**Zubehör (beigelegt)**  
 1 x AY 3656 Stereo Stereokopfhörer mit Wickler  
 • Benutzung: Kopfhörerkabel behutsam ziehen und verlängern.  
 • Rückspulen: den Schalter **WIND** drücken.

**RADIOEMPFANG**  
 1. **POWER** auf **ON** (ein) stellen.  
 2. Den Klang mit dem **VOLUME** Regler einstellen.  
 3. Ihren Hörmodus wählen (siehe nachstehenden Abschnitt „HÖRMODI“).  
 4. Den Wellenbereich – **FM** oder **AM** – mit dem **BAND** Schalter wählen.  
 5. Durch Drehen **TUNING** Rädchen auf den gewünschten Radiosender abstimmen.

**Verbesserung des Empfangs:**  
**FMST:** Bietet Stereo-Sound beim Empfang des FM-Senders. Bei schwachem FM-Stereosignal wird **BAND** in die Stellung **FM** gebracht.  
**FM:** Das Kopfhörerkabel fungiert als FM-Antenne. Dies bis zur gelben Markierung voll herausziehen und das Kabel positionieren.  
**AM:** Benutzt eine eingebaute Antenne. Das Gerät drehen, um die beste Position zu ermitteln.

6. Zum Abschalten des Gerätes wird **POWER** auf **OFF** (aus) eingestellt.

**HÖRMODI**  
**Eingebauter Lautsprecher (Mono-Sound)**  
 1. Zum Hören durch die eingebauten Lautsprecher den Schalter  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  auf  $\blacktriangleleft$  stellen.  
 2. Zum Abschalten des Lautspechers  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  auf  $\blacktriangleright$  stellen.

**Hinweis:** Beim Hören von FM-Sendern per Lautsprecher den Kopfhörer für optimalen FM-Empfang anschließen.

**Kopfhörer**  
 Zum Alleinhören den Kopfhörer an die Buchse  $\blacktriangleright$  anschließen und nachprüfen, daß der Lautsprecher abgeschaltet ist.

**BEI BENUTZUNG VON KOPFHÖRERN AUFPASSEN**  
**Sicheres Hören:** Bei mäßiger Lautstärke zuhören. Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen!  
**Sicherheit im Straßenverkehr:** Kopfhörer nicht beim Fahren oder Radfahren benutzen, weil dies zu einem Unfall führen kann!

**PFLEGE**  
 • Staub und Schmutz mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Weiden Benzol noch ätzende Mittel zur Gerätereinigung benutzen.  
 • Das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übertriebener Wärme (z.B. direkt in der Sonne geparkte Wagen) aussetzen.

**UMWELTINFORMATIONEN**  
 • Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialarten (Papier und Kunststoff) aufzulösen ist. Bitte halten Sie sich bei der Entsorgung dieser Verpackungsmaterialien an die örtlichen Bestimmungen.  
 • Bitte erkundigen Sie sich über örtliche Bestimmungen bzgl. Rückgabe Ihres alten Gerätes zwecks Recycling.  
**Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.**

**VERHELLEN VAN STORINGEN**  
 Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.  
**WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.**

**Geen voeding**  
 – De batterijen zijn verkeerd geplaatst (polariteit)  
 • Plaats de batterijen op de juiste manier  
 – De batterijen zijn leeg  
 • Vervang de batterijen

**Zwak geluid/ geen geluid**  
 – De luidspreker is uitgeschakeld en de hoofdtelefoon is aangesloten  
 • Zet de schakelaar  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  op  $\blacktriangleleft$   
 – De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten  
 • Sluit de stekker goed aan  
 – Het volume staat te zacht  
 • Zet het volume harder

**Aanhoudende ruis of brom**  
 – FM-antenne (snoer hoofdtelefoon) is niet aangesloten/niet helemaal uitgetrokken  
 • Sluit de FM-antenne goed aan en trek deze helemaal uit  
 – Het apparaat staat te dicht bij een tv, computer enzovoort  
 • Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur  
 – De batterijen zijn leeg  
 • Vervang de batterijen

**Het typenummer staat op de achterkant van het apparaat en het productienummer bevindt zich in het batterijvakje. Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.**

**NEDERLANDS**

**VOEDINGSSPANNING**  
**Batterij (niet bijgeleverd)**  
 • Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type **R03, UM4** of **AAA** in het apparaat.  
 • Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken.

**ALGEMENE INFORMATIE**  
**Accessoires (bijgeleverd)**  
 1 x stereohoofdtelefoon met opwindmechanisme AY 3656  
 • Om te gebruiken: trek het snoer van de hoofdtelefoon voorzichtig uit.  
 • Om te winderen: druk op de **WIND** switch.

**RADIO-ONTVANGST**  
 1. Zet **POWER** op **ON** (aan) om de radio aan te zetten.  
 2. Stel het geluid in met de **VOLUME** knop.  
 3. Kies de gewenste manier van luisteren (zie **LUISTERMOGELIJKHEDEN**).  
 4. Kies het golfgebied, **FM** of **AM**, met de **BAND**-schakelaar.  
 5. Stem af op de gewenste radiozender met de **TUNING**-knop.

**Verbeter van de ontvangst:**  
**FMST:** Voor het ontvangen van FM-stereozenders. Zet bij een zwak FM-stereosignaal de **BAND**-schakelaar op **FM**.  
**FM:** Het snoer van de hoofdtelefoon doet ook dienst als FM-antenne. Trek het snoer helemaal uit tot aan de gele markering en richt het.  
**AM:** Gebeurt met behulp van een ingebouwde antenne. Draai het apparaat om de beste stand te vinden.

6. Zet **POWER** op **OFF** (uit) om de radio uit te zetten.

**LUISTERMOGELIJKHEDEN**  
**Ingebouwde luidspreker (monogeluid)**  
 1. Zet de schakelaar  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  op  $\blacktriangleleft$  om via de ingebouwde luidspreker te luisteren.  
 2. Zet  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  op  $\blacktriangleright$  om de luidspreker uit te schakelen.

**Opmerking:** Als u via de luidspreker naar een FM-zender luistert, sluit dan de hoofdtelefoon aan voor een zo goed mogelijke FM-ontvangst.

**Hoofdtelefoon**  
 Als u via de hoofdtelefoon wilt luisteren, sluit dan de hoofdtelefoon aan op de aansluitbus  $\blacktriangleright$  en controleer of de luidspreker uitgeschakeld is.

**HOOFDTELEFOON OP: HOUD HET HOOFD ERBIJ**  
**Bescherm uw gehoor:** Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard om blijvend letsel aan uw gehoor te voorkomen.  
**Veilig in het verkeer:** Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter het stuur of op de fiets zit. U kunt zo een ongeluk veroorzaken.

**ONDERHOUD**  
 • Verwijder stof en vuil met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen wasbenzine of schuurmiddel om het apparaat schoon te maken.  
 • Bescherm het apparaat tegen regen, vocht, zand en extreem hoge temperaturen zoals in een wasdroger die in de volle zon geparkerd staat.

**MET HET OOG OP HET MILIEU**  
 • Wij hebben de verpakking tot een minimum beperkt zodat deze makkelijk in twee materialen gescheiden kan worden: karton en plastic. Hou u zich aan de plaatselijke voorschriften voor het weggooiën van het verpakkingsmateriaal.  
 • Informeer waar u oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.  
**Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.**

**VERHELLEN VAN STORINGEN**  
 Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.  
**WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.**

**Geen voeding**  
 – De batterijen zijn verkeerd geplaatst (polariteit)  
 • Plaats de batterijen op de juiste manier  
 – De batterijen zijn leeg  
 • Vervang de batterijen

**Zwak geluid/ geen geluid**  
 – De luidspreker is uitgeschakeld en de hoofdtelefoon is aangesloten  
 • Zet de schakelaar  $\blacktriangleleft$  /  $\blacktriangleright$  op  $\blacktriangleleft$   
 – De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten  
 • Sluit de stekker goed aan  
 – Het volume staat te zacht  
 • Zet het volume harder

**Aanhoudende ruis of brom**  
 – FM-antenne (snoer hoofdtelefoon) is niet aangesloten/niet helemaal uitgetrokken  
 • Sluit de FM-antenne goed aan en trek deze helemaal uit  
 – Het apparaat staat te dicht bij een tv, computer enzovoort  
 • Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur  
 – De batterijen zijn leeg  
 • Vervang de batterijen

**Het typenummer staat op de achterkant van het apparaat en het productienummer bevindt zich in het batterijvakje. Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.**



